DOCUME.T RESUME

ED 112 701 FL 007 197

TITLE	Interpreting and Translation. Specialised Bibliography A10.
INSTITUTION	British Council, London (England). English-Teaching Information Centre.
PUB DATE	Aug 75
NOTE	5p.
EDRS PRICE	MF-$0.76 HC-$1.58 Plus Postage
DESCRIPTORS	*Bibliographies; Communication (Thought Transfer); *Interpreters; Language Ability; Language Skills; *Machine Translation; Reference Materials; *Resource Materials; Speech Skills; *Translation

ABSTRACT

This bibliography is divided into five sections. In the first section, bibliographies pertaining to interpreting and translating are listed. The second section cites general studies and directories. The entries in the third, fourth, and fifth sections concern the areas of interpreting, translation, and machine translation respectively. Entries include both American and European publications, and most have been published since 1970. (CLK)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

FD112701

Interpreting and Translation

A select list of books.

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Bibliographies

BAUSCH, K.-Richard and others
The science of translation: an analytical bibliography (1962-1969), (1970-1971), in 2 vols. Tübingen, Tübinger Beiträge zur Linguistik, 1970-72.

DELAVENAY, Emile and K. Delavenay
Bibliography of mechanical translation. 's-Gravenhage, Mouton, 1960.

UNESCO
Index translationum: international bibliography of translations. Paris, Unesco. Appears annually.

VAN HOOF, Henry
International bibliography of translation. Pullach bei München, Verlag Dokumentation, 1973. (Handbook of international documentation and information, 2).

General Studies and Directories

FINLAY, Ian F.
Language services in industry. Crosby Lockwood, 1973. £3.50

HENDRY, J.F.
Your future in translating and interpreting, New York, Rosen, 1969.

HUTCHINS, W.J. and others
The language barrier: a study in depth of the place of foreign language materials in the research activity of an academic community. Sheffield, University of Sheffield Postgraduate School of Librarianship and Information Science, 1971. £3.50

INSTITUTE OF LINGUISTS
Index of members of the Translators' Guild. Institute of Linguists. (Forthcoming 1975).

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS (A.I.I.C)
Yearbook. Genève, Association Internationale des Interprètes de Conférence.

Interpreting

GENEVA UNIVERSITY. Ecole d'Interprètes
The interpretor's handbook: how to become a conference interpretor, (by) Jean Herbert. 2nd ed. rev. and enl. Genève, Librairie de l'Université Georg, 1968.

GENEVA UNIVERSITY, Ecole d'Interprètes
La prise de notes en interprétation consécutive, by Jean-François Rozan, Genève, Librairie de l'Université Georg, 1965.

FL007197

HOOF, Henri van
Théorie et pratique de l'interprétation, avec application particulière à l'anglais et au français. München, Hueber, 1962.

LONGLEY, Patricia E.
Conference interpreting. Pitman, 1968. Out of print.

SELESKOVITCH, Danica
L'interprète dans les conférences internationales. Paris, Minard, 1968.

Translation

ASLIB Technical Translation Group.
Technical translator's manual; edited by J.B. Sykes. Aslib, 1971. £3.00

CARY, E. and R.W. Jumpelt, ed.
Quality in translation: proceedings of the 3rd Congress of the International Federation of Translators, 1959. Pergamon, Symposium Publications Division, 1963. £13.60

CATFORD, J.C.
A linguistic theory of translation: an essay in applied linguistics. Oxford University Press, 1965. £0.75

CITROEN, I.J. ed.
Ten years of translation: proceedings of the Fourth Congress of the International Federation of Translators .... Pergamon, 1967. £6.00

FEIDEL, Gottfried
Technische Texte richtig übersetzen: ein Ratgeber für die Praxis. Düsseldorf, Wien, Econ, 1970.

FINCH, C.A.
An approach to technical translation: an introductory guide for scientific readers. Pergamon, 1969. £0.60

FINLAY, Ian F.
Translating. English Universities Press, 1971. £0.40

FRIEDERICH, Wolf
Technik des Übersetzens: Englisch und Deutsch. München, Hueber, 1969.

FULLER, Frederick
A handbook for translators: (with special reference to international conference translation). Gerrards Cross, Smythe, 1973. £1.75

HARTMANN, Peter and H. Vernay, ed.
Sprachwissenschaft und Übersetzen: Symposion an der Universität Heidelberg, 24.2-26.2.1969. München, Hueber, 1970.

HOLMES, James S., ed.
The nature of translation: essays on the theory and practice of literary translation. The Hague, Paris, Mouton; Bratislava, Publishing House of the Slovak Academy of Sciences, 1970. (Approaches to translation studies, 1).

INTERLINGUISTICA: Sprachvergleich und Übersetzung: Festschrift zum 60. Geburtstag von Mario Wendruszka; herausgegeben von Karl-Richard Bausch und Hans-Martin Gauger. Tübingen, Niemeyer, 1971.

MAILLOT, Jean
La traduction scientifique et technique. Paris, Eyrolles, 1969.

MOUNIN, Georges
Les problèmes théoriques de la traduction. Paris, Gallimard, 1963.

NIDA, Eugene A.
Language structure and translation: essays selected and introduced by Anwar S. Dil. Stanford, Calif., Stanford University Press, 1975.

NIDA, Eugene A. and Charles R. Taber
The theory and practice of translation. Leiden, Published for the United Bible Societies by Brill, 1969.

NIDA, Eugene A.
Towards a science of translating, with special reference to principles and procedures involved in Bible translating. Leiden, Brill, 1964.

ON language, culture, and religion: in honor of Eugene A. Nida; edited by Matthew Black, William A. Smalley. The Hague, Paris, Mouton, 1974. (Approaches to semiotics, 56).

RAFFEL, Burton
The forked tongue: a study of the translation process. The Hague, Paris, Mouton, 1971. (De proprietatibus litterarum, series maior, 14).

SAVORY, Theodore
The art of translation. New ed. Cape, 1968. £1.50 cloth, £0.70 paperback.

STEINER, George
After Babel: aspects of language and translation. Oxford University Press, 1975. £8.00

UNESCO
Scientific and technical translating and other aspects of the language problem. 2nd ed. Paris, Unesco, 1958.

Machine Translation

BOOTH, Andrew Donald
Machine translation. Amsterdam, North Holland Publishing Co., 1967.

BORKO, Harold
Automated language processing. Wiley, 1967.

GARVIN, Paul L.
On machine translation: selected papers. The Hague, Paris, Mouton, 1972. (Janua linguarum, series minor, 128).

HAYS, David G.
Introduction to computational linguistics. Macdonald, 1967. £4.00

HAYS, David G.K., ed.
Readings in automatic language proces[illegible]g. New York, American Elsevier, 1966.

TOSH, Warne
Syntactic translation. The Hague, London, etc., Mouton, 1965.

WYATT, James Larkin
A computer validated Portuguese to English transformational grammar. The Hague, Paris, Mouton, 1972. (Janua linguarum, series practica, 136).

English Teaching Information Centre
British Council
August 1975